

Zmluva o spolupráci č. 425/2011

v rámci projektu Zlepšovanie možností integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín na lokálnej úrovni

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník (ďalej len „Občiansky zákonník“) v znení neskorších predpisov

medzi týmito zmluvnými stranami:

1) Centrum pre výskum etnicity a kultúry, občianske združenie

Zastúpené: Mgr. Jana Kadlečíková (na projekt)

Sídlo: Klariská 14, 811 03 Bratislava

IČO: 30797641

Bankové spojenie: Ľudová banka, a.s.

Číslo účtu: 4020099202/3100

(ďalej len „CVEK“)

2) mestská časť Bratislava-Staré Mesto

Zastúpená: PhDr. Tatiana Rosová, starostka

Sídlo: Vajanského nábrežie 3, 814 21 Bratislava

IČO: 00603147

DIČ: 2020804170

Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.

Číslo účtu: 1526012/0200

(ďalej len „mestská časť“)

(ďalej spolu tiež „zmluvné strany“)

Čl. I

Predmet zmluvy a spolupráce

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok ako aj práv a povinností zmluvných strán pri realizácii projektu *Zlepšenie možností integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín na lokálnej úrovni*, ktorý bol podporený Európskym fondom pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci programu Solidarita pri riadení migračných tokov (ďalej len „projekt“).
2. Konkrétne sa zmluva týka realizácie spoločných a samostatných aktivít v rámci projektu v termíne od 16. novembra 2011 do 15. júna 2012, a to:
 - a) bližšie špecifikovanie kategórie cudzincov na území mestskej časti prostredníctvom vypracovania aktuálneho štatistického prehľadu o počte cudzincov s platným povolením na pobyt,
 - b) vypracovanie databázy kontaktov inštitúcií, ktoré prichádzajú do kontaktu s cudzincami na území mestskej časti, resp. inštitúcií, ktorých sa problematika integrácie cudzincov na území mestskej časti dotýka,
 - c) sprostredkovanie informácií o problematike integrácie cudzincov inštitúciám prichádzajúcim do kontaktu s cudzincami na území mestskej časti, resp. inštitúciám, ktorých sa problematika integrácie cudzincov na území mestskej časti dotýka,
 - d) vypracovanie rámcovej stratégie integrácie cudzincov na území mestskej časti,

- e) sieťovanie inštitúcií, ktoré prichádzajú do kontaktu s cudzincami, resp. ktorých sa problematika cudzincov na území mestskej časti dotýka, uskutočnením dvoch stretnutí zástupcov týchto inštitúcií v priestoroch mestskej časti,
- f) právne poradenstvo v problematike integrácie cudzincov na lokálnej úrovni na území mestskej časti.

Čl. II

Závazky zmluvných strán

1. CVEK sa zaväzuje v rámci spolupráce:
 - poskytnúť mestskej časti pomoc a podporu pri realizácii aktivít uvedených v čl. I tejto zmluvy,
 - zrealizovať s pomocou mestskej časti aktivitu uvedenú v čl. I, bod 2, písm. a) tejto zmluvy, pričom pomoc mestskej časti bude spočívať najmä v poskytnutí podkladov v termíne do 31.12.2011,
 - zrealizovať s pomocou mestskej časti aktivitu uvedenú v čl. I, bod 2, písm. d) tejto zmluvy, pričom pomoc mestskej časti bude spočívať najmä v poskytnutí podkladov v termíne do 31.3.2012,
 - poskytovať mestskej časti právne poradenstvo a právne stanoviská ohľadom problematiky integrácie cudzincov na území mestskej časti v termíne do 15.6.2012,
 - poskytnúť mestskej časti primeranú pomoc a podporu aj pri realizácii ostatných aktivít uvedených v čl. I tejto zmluvy,
 - pravidelne informovať mestskú časť o priebehu realizácie aktivít prostredníctvom e-mailovej komunikácie.
2. Mestská časť sa zaväzuje v rámci spolupráce:
 - zrealizovať aktivitu uvedenú v čl. I, bod 2, písm. b) tejto zmluvy v termíne do 31.12.2011,
 - zrealizovať v spolupráci s CVEKom aktivitu uvedenú v čl. I, bod 2, písm. c) tejto zmluvy v termíne do 31.5.2012,
 - zrealizovať v spolupráci s CVEKom aktivitu uvedenú v čl. I, bod 2, písm. e) tejto zmluvy v termíne do 10.6.2012,
 - poskytnúť CVEKu primeranú pomoc pri realizácii ostatných aktivít uvedených v čl. I tejto zmluvy,
 - pravidelne informovať CVEK o priebehu realizácie aktivít prostredníctvom e-mailovej komunikácie.

Čl. III

Dohodnutá odmena

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za aktivity uvedené v čl. I tejto zmluvy zrealizované samostatne alebo vo vzájomnej spolupráci prináleží mestskej časti finančná odmena v objeme 1.500,- EUR (slovom tisícpäťsto EUR) splatná v dvoch splátkach nasledovne:
 - a) splátka v sume 1.000,- EUR (slovom tisíc EUR) bude uhradená prevodom na účet mestskej časti bezprostredne po podpise tejto zmluvy,
 - b) splátka v sume 500,- EUR (slovom päťsto EUR) bude uhradená prevodom na účet mestskej časti po zrealizovaní aktivity uvedenej v čl. I, bod 2, písm. e) tejto zmluvy.
2. Mestská časť sa zaväzuje, že odmenu vyplatenú vo výške a spôsobom podľa bodu 1 tohto článku použije na pokrytie nákladov, ktoré vzniknú pri realizácii aktivít v rámci projektu.

Čl. IV

Trvanie zmluvy a jej zánik

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 15.6.2012.

2. Táto zmluva zaniká:
- a) uplynutím dojednanej doby,
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - c) výpoveďou v prípade, ak jedna zo zmluvných strán opakovane porušuje zmluvné alebo iné zákonné povinnosti.
3. V prípade, ak nastanú skutočnosti zakladajúce právo zmluvu vypovedať pre porušenie zmluvných alebo iných zákonných povinností jednou zo zmluvných strán, je dotknutá zmluvná strana povinná túto skutočnosť písomne (poštou alebo emailom) oznámiť zmluvnej strane, ktorá povinnosť porušila. Odo dňa tohto oznámenia plynie druhej zmluvnej strane 30-dňová lehota na odstránenie nežiaduceho stavu. Pokiaľ k odstráneniu nežiaduceho stavu v uvedenej lehote nedôjde, je dotknutá zmluvná strana oprávnená podať písomnú výpoveď. Výpoveď nadobúda účinnosť dňom doručenia druhej zmluvnej strane.
4. Pri ukončení zmluvného vzťahu sú zmluvné strany povinné vysporiadať si záväzky, ktoré im vznikli počas trvania zmluvy.

Čl. V Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti v tejto zmluve neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a inými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
2. Obsah tejto zmluvy je možné meniť a dopĺňať len po dohode zmluvných strán. Zmeny sa vykonávajú v písomnej forme dodatkami označenými poradovým číslom a podpísanými zodpovednými osobami zastupujúcimi zmluvné strany.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle mestskej časti.
4. V prípade akéhokoľvek nedorozumenia, sporu, resp. sporného nároku sa zmluvné strany zaväzujú tieto riešiť bez zbytočného odkladu prednostne vzájomnou dohodou.
5. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo strán obdrží zmluvu v jednom vyhotovení.
6. Účastníci tejto zmluvy prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom, že bola spísaná na základe pravdivých údajov, ich slobodnej vôle, nebola dojednaná v tiesni ani za inak nevýhodných podmienok a že im nie sú v dobe podpísania zmluvy známe okolnosti, ktoré by mohli obmedziť jej obsah a účinnosť. Na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy.

Bratislava.....11.11.2011

Bratislava.....14.11.2011

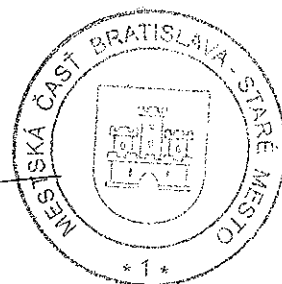
Za CVEK:

Za mestskú časť:

CVEK

Klariská 14, 811 03 Bratislava
IČO: 30797641
DIČ: 2022066841

Mgr. Jana Kadlečíková
zodpovedná za projekt



PhDr. Tatiana Rosová
starostka mestskej časti